



Pearson
Edexcel

Mark Scheme (Results)

November 2020

Pearson Edexcel International GCSE
In Swahili (4SW0)

Paper 01: Reading, Writing and Translation.

Edexcel and BTEC Qualifications

Edexcel and BTEC qualifications are awarded by Pearson, the UK's largest awarding body. We provide a wide range of qualifications including academic, vocational, occupational and specific programmes for employers. For further information visit our qualifications websites at www.edexcel.com or www.btec.co.uk. Alternatively, you can get in touch with us using the details on our contact us page at www.edexcel.com/contactus.

Pearson: helping people progress, everywhere

Pearson aspires to be the world's leading learning company. Our aim is to help everyone progress in their lives through education. We believe in every kind of learning, for all kinds of people, wherever they are in the world. We've been involved in education for over 150 years, and by working across 70 countries, in 100 languages, we have built an international reputation for our commitment to high standards and raising achievement through innovation in education. Find out more about how we can help you and your students at: www.pearson.com/uk

Autumn 2020

Publications Code 4SW1_01_2011_MS

All the material in this publication is copyright

© Pearson Education Ltd 2020

General Marking Guidance

- All candidates must receive the same treatment. Examiners must mark the first candidate in exactly the same way as they mark the last.
- Mark schemes should be applied positively. Candidates must be rewarded for what they have shown they can do rather than penalised for omissions.
- Examiners should mark according to the mark scheme not according to their perception of where the grade boundaries may lie.
- There is no ceiling on achievement. All marks on the mark scheme should be used appropriately.
- All the marks on the mark scheme are designed to be awarded. Examiners should always award full marks if deserved, i.e. if the answer matches the mark scheme. Examiners should also be prepared to award zero marks if the candidate's response is not worthy of credit according to the mark scheme.
- Where some judgement is required, mark schemes will provide the principles by which marks will be awarded and exemplification may be limited.
- When examiners are in doubt regarding the application of the mark scheme to a candidate's response, the team leader must be consulted.
- Crossed out work should be marked UNLESS the candidate has replaced it with an alternative response.

Paper 1 marking principles for Section A and B

General marking guidance

- All candidates must receive the same treatment. Examiners must mark the last candidate in exactly the same way as they mark the first.
- Mark schemes should be applied positively. Candidates must be rewarded for what they have shown they can do, rather than be penalised for omissions.
- Examiners should mark according to the mark scheme – not according to their perception of where the grade boundaries may lie.
- All the marks on the mark scheme are designed to be awarded. Examiners should always award full marks if deserved, i.e. if the answer matches the mark scheme.
- Examiners should also be prepared to award zero marks if the candidate's response is not worthy of credit according to the mark scheme.
- Where some judgement is required, mark schemes will provide the principles by which marks will be awarded and exemplification/indicative content will not be exhaustive.
- When examiners are in doubt regarding the application of the mark scheme to a candidate's response, a senior examiner must be consulted before a mark is given.
- Crossed-out work should be marked **unless** the candidate has replaced it with an alternative response.

Candidate responses

- For open-response questions, the candidate does not have to write in full sentences. If appropriate, they may respond using single words or phrases (with the exception of Question 4(b), summary writing).
- In Question 4b, candidates must use short phrases but no single words, as this would not be appropriate for summary writing.
- There are no marks for quality of language in this paper so errors and omissions in spelling and grammar will be tolerated as long as the message is not ambiguous or interferes with communication.
- Consider only as many elements as there are marks, for example for a 1-mark answer, the candidate's first response is taken for assessment, even if this response is incorrect but the correct information follows as a further element. Where 2 marks are available, award the individual marks discretely but apply the order of elements rule.
- Written responses in the wrong language cannot be awarded a mark.

Guidance to examiners on understanding and applying the mark scheme

- Alternative ways of giving the same answer are indicated with a slash (/) in between the alternative responses, for example: *It's cheap/affordable*
- Where appropriate, responses must be separated with 'AND' for compulsory answers and 'OR' for possible answers
- Any parts of an answer that are not essential are bracketed and any parts that are key words are underlined, for example: *Q: What did he study? A: (He studied) Applied Maths*
- Candidates are likely to write variants on the acceptable answers listed and these should be considered as acceptable if they convey the correct answer.
- All possible answers have the correct amount of marks appropriate for the information required indicated in brackets.
- Suggested incorrect answers are indicated in the '**Reject**' column.

International GCSE Swahili

Paper 1: Reading and Writing mark scheme

Section A

Question number	Answer	Mark
1(a)	H	(1)
1(b)	F	(1)
1(c)	M	(1)
1(d)	E	(1)
1(e)	C	(1)
1(f)	D	(1)

Question number	Answer	Mark
2(a)	Lilian, Yasin	(2)
2(b)	Fatuma, Lilian	(2)
2(c)	Yasini	(1)
2(d)	Yasini	(1)
2(e)	Lilian, Yasini	(2)
2(f)	Lilian	(1)
2(g)	Yasini	(1)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
3(a)	Kusafiri			(1)
3(b)	Miaka saba			(1)
3(c)	Nairobi			(1)
3(d)	Kupumzika AND Kuona dunia			(2)
3(e)	Hapendi	hasi		(1)
3(f)	Kutembea AND Kupanda milima			(2)

3(g)	Hakuwa na uzoefu AND Si mtu wa mazoezi			(2)
Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
3(h)	Kushangaa			(1)
3(i)	Kuwa daktari			(1)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
4(a)	Chumbani			(1)
4(b)	Utajiri			(1)
4(c)	Kubadili mandhari AND Harufu ya mahali			(2)
4(d)	Amekwenda kwa jirani kutwanga mchele AND Biashara ndogo			(2)
4(e)	angenunua kinu chake mwenyewe			(1)
4(f)	huhisi aibu kwa majirani			(1)
4(g)	Atamwokoia kwa raha ya nyumba nzuri AND Kutofanya biashara tena			(2)

Section B

Question number	Communication and content
------------------------	----------------------------------

5	The candidate should have referred to the following bullet points: <ul style="list-style-type: none"> • simu • rafiki • mwaka uliopita • ninavutiwa na. 	
	Maximum of Level 4 if one bullet is missing. Maximum of Level 3 if two bullets are missing. Maximum of Level 2 if three bullets are missing. Candidate scores 0 if no bullets have been addressed.	
Level	Mark	Descriptor
	0	No rewardable material.
Level 1	1	<ul style="list-style-type: none"> • Very little meaningful communication; rarely comprehensible. • The piece is rarely coherent.
Level 2	2	<ul style="list-style-type: none"> • Limited communication; occasionally comprehensible. • The piece is occasionally coherent.
Level 3	3	<ul style="list-style-type: none"> • Reasonable communication; sometimes comprehensible, though frequently lacking clarity. • The piece is sometimes coherent.
Level 4	4	<ul style="list-style-type: none"> • Generally clear communication with some ambiguity. • The piece is mostly coherent.
Level 5	5	<ul style="list-style-type: none"> • Clear communication with little or no ambiguity. • The piece is entirely coherent.
Level 6	6	<ul style="list-style-type: none"> • Very clear communication with no ambiguity. • The piece is entirely coherent.

Question number	Linguistic knowledge and accuracy	
5	Candidate scores 0 if no bullets have been addressed.	
Level	Mark	Descriptor
	0	No rewardable material.
Level 1	1	<ul style="list-style-type: none"> • Very limited range and variety of vocabulary and structures. • Very little evidence of correct spelling and grammar.
Level 2	2	<ul style="list-style-type: none"> • Adequate but narrow range of vocabulary and structures. • Occasional evidence of correct spelling and grammar.
Level 3	3	<ul style="list-style-type: none"> • Satisfactory range of vocabulary and structures. • Some evidence of correct spelling and grammar.

Level 4	4	<ul style="list-style-type: none"> • Good range of vocabulary and structures. • Significant evidence of correct spelling and grammar.
---------	---	---

Level	Mark	Descriptor
Level 5	5	<ul style="list-style-type: none"> • Very range of vocabulary and structures. • Very strong evidence of correct spelling and grammar.
Level 6	6	<ul style="list-style-type: none"> • Excellent range of vocabulary and structures. • Excellent evidence of correct spelling and grammar.

Question number	Communication and content	
6	(a)	<p>The candidate should have referred to the following bullet points:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Intaneti shuleni kwako • Faida na/au hasara za intaneti • Matumizi yako ya intaneti
	(b)	<p>The candidate should have referred to the following bullet points:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Utakumbuka nini katika maisha yako sasa • Mawazo yako kuhusu nyumba yako mpya • Hisia zako kuhusu kuhamaia kwenye mji mwingine
	(c)	<p>The candidate should have referred to the following bullet points:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Maelezo kuhusu bibi na bwana harusi • Elezea mahali ambapo sherehe imefanyika • Tukio la kuchekecha harusini <p>Maximum of Level 4 if one bullet is missing. Maximum of Level 3 if two bullets are missing. Maximum of Level 2 if three bullets are missing. Candidate scores 0 if no bullets have been addressed.</p>
Level	Mark	Descriptor
	0	No rewardable material.
Level 1	1–2	<ul style="list-style-type: none"> • The candidate has shown minimal ability to express ideas relevant to the narrative, report or description required, and ideas hardly follow a logical sequence. • The piece is rarely coherent and there is so much digression that the overall theme or purpose of the piece is greatly obscured.

Level 2	3–4	<ul style="list-style-type: none"> • The candidate has shown some basic ability to express ideas in a form that would be comprehensible to a native reader, with only occasional evidence of ideas following a logical sequence. • The piece is occasionally coherent and while there is some digression from the theme or purpose, it is generally clear.
---------	-----	--

Level	Mark	Descriptor
Level 3	5–6	<ul style="list-style-type: none"> • The candidate has shown a moderate ability to express ideas in a form that would be comprehensible to a native reader, and some evidence of ideas following a logical sequence. • The piece is sometimes coherent and there is digression from the topic, but the overall theme or purpose is clear.
Level 4	7–8	<ul style="list-style-type: none"> • The candidate has shown a good ability to express ideas in a form that would be comprehensible to a native reader, with much evidence of ideas following a logical sequence. • The piece is mostly coherent and while there may be occasional ambiguity or digression from the theme, these appear to be aberrations in an otherwise pertinent piece of work.
Level 5	9–10	<ul style="list-style-type: none"> • The candidate has shown an excellent ability to express ideas in a logical sequence, and errors do not interfere with the comprehension. • The piece is entirely coherent and while there may be very minor ambiguities or digression from the theme, the piece is confident, fluent, pertinent and purposeful.

Question number	Linguistic knowledge and accuracy	
6		
Level	Mark	Descriptor
	0	No rewardable material.
Level 1	1–2	<ul style="list-style-type: none"> • Very limited range and variety of vocabulary, grammatical structures and tenses, with a high degree of repetition. • Very little evidence of correct spelling, verb formation, gender and agreement.
Level 2	3–4	<ul style="list-style-type: none"> • Adequate but narrow range of vocabulary, grammatical structures and tenses, with a significant amount of repetition. • Occasional evidence of correct spelling, verb formation, gender and agreement.

Level 3	5–6	<ul style="list-style-type: none"> • Satisfactory range of vocabulary, grammatical structures and tenses, with some noticeable repetition. • Some evidence of correct spelling, verb formation, gender and agreement.
Level 4	7–8	<ul style="list-style-type: none"> • Good range of vocabulary, grammatical structures and tenses, with little noticeable repetition. • Significant evidence of correct spelling, verb formation, gender and agreement.
		agreement.

Level	Mark	Descriptor
Level 5	9–10	<ul style="list-style-type: none"> • Excellent range of vocabulary, grammatical structures and tenses, including some complex lexical items and no noticeable repetition. • Very strong evidence of correct spelling, verb formation, gender and agreement.

Section C

Question number	Answer	Mark
7(a)	Tamasha la Kimataifa la Filamu Zanzibar ni tamasha kubwa zaidi la filamu, muziki na sanaa katika Afrika ya Mashariki.	(2)
7(b)	Kwa muda wa wiki mbili nzima, linaleta pamoja vipaji vipya kutoka duniani kote.	(2)
7(c)	Kila mwaka sinema zinazovutia zaidi huonyeshwa katika kumbi kisiwani pote. Filamu hizo huwasilishwa kila mwaka	(3)
7(d)	Kutokana na mada na huingizwa kwenye mashindano. Usiku wa mwisho ni usiku wa tuzo ambapo filamu zilizoshinda husheherekewa.	(3)

Pearson Education Limited. Registered company number 872828
with its registered office at 80 Strand, London, WC2R 0RL, United Kingdom